

外国教育名著丛书

学校与社会 · 明日之学校

[美] 约翰·杜威 著
赵祥麟 任钟印 吴志宏 译

人民教育出版社

外国教育名著丛书

学校与社会

XUEXIAO YU SHEHUI

明日之学校

MINGRI ZHI XUEXIAO

〔美〕约翰·杜威 著

赵祥麟 任钟印 吴志宏 译

人民教育出版社

·北京·

图书在版编目 (CIP) 数据

学校与社会；明日之学校/ (美) 杜威 (Dewey, J.)
著；赵祥麟，任钟印，吴志宏译. —北京：人民教育出
版社，2004

(外国教育名著丛书)

ISBN 7-107-17461-4

- I. ①学…②明…
II. ①杜…②赵…③任…④吴…
III. 教育理论—美国—现代
IV. G40-097.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 022886 号

人民教育出版社出版发行

网址：<http://www.pep.com.cn>

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

2005 年 1 月第 2 版 2006 年 7 月第 3 次印刷

开本：890 毫米×1 240 毫米 1/32 印张：12.875 插页：2

字数：307 千字 印数：4 601~9 600 册

定价：25.60 元

《外国教育名著丛书》书目

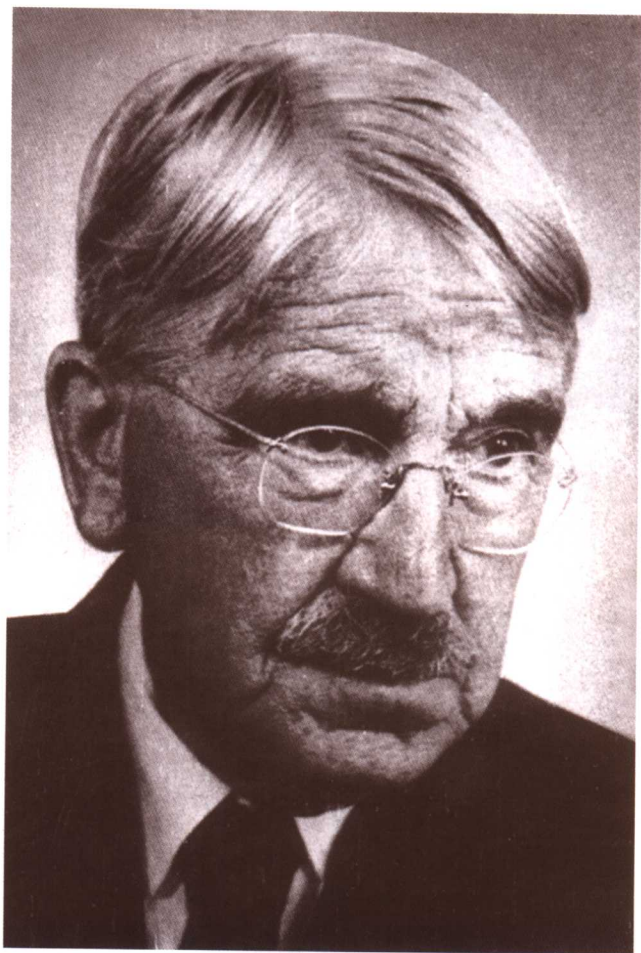
古希腊教育论著选
昆体良教育论著选
中世纪教育文选
大教学论
夸美纽斯教育论著选
教育漫话
理解能力指导散论
爱弥儿——论教育（上、下）
林哈德和葛笃德（上、下）
裴斯泰洛齐教育论著选
普通教育学·教育学讲授纲要
人的教育
德国教师培养指南
斯宾塞教育论著选
人是教育的对象——教育人类学初探（上、下）
乌申斯基教育文选
科学与教育
福泽谕吉教育论著选
凯兴斯泰纳教育论著选
民主主义与教育
学校与社会·明日之学校
我们怎样思维·经验与教育
实验教育学
克鲁普斯卡娅教育文选（上、下）
蒙台梭利幼儿教育科学方法
童年的秘密
教育原理
教学方法原理——教育漫谈
教育与新人
小原国芳教育论著选（上、下）
马卡连柯教育文集（上、下）
科南特教育论著选
维果茨基教育论著选
皮亚杰教育论著选
教学与发展
课程与教学的基本原理
布鲁纳教育论著选
教学过程最优化——一般教学论方面

出版人：韩绍祥
责任总编：吕 达
主任编辑：刘立德

丛书责编：诸惠芳
邹海燕

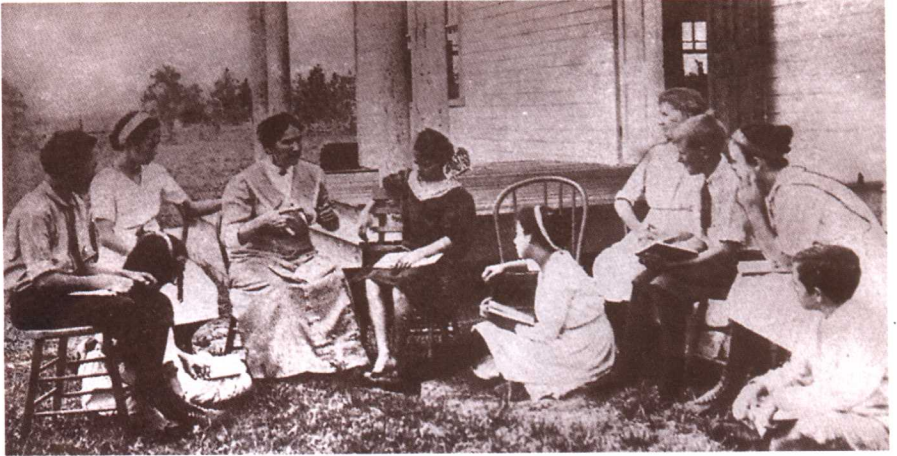
本书责编：邹海燕

封面设计：罗小华
封面制作：林荣桓

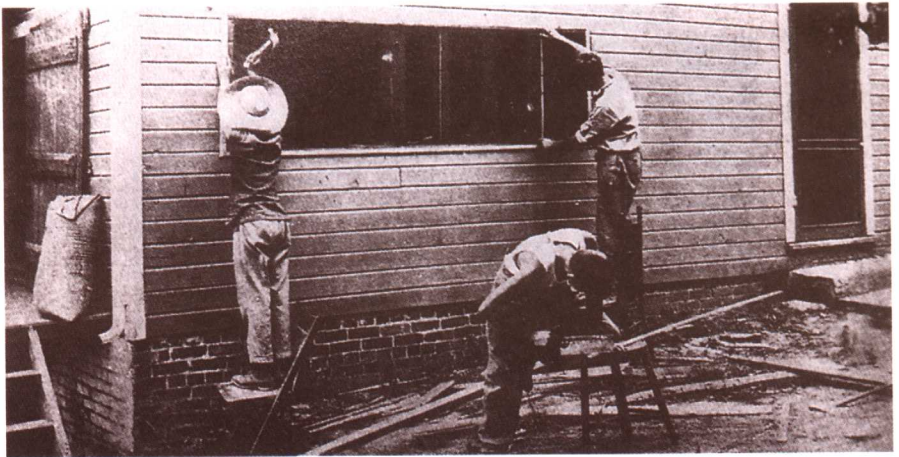


杜 威

(John Dewey, 1859 — 1952)



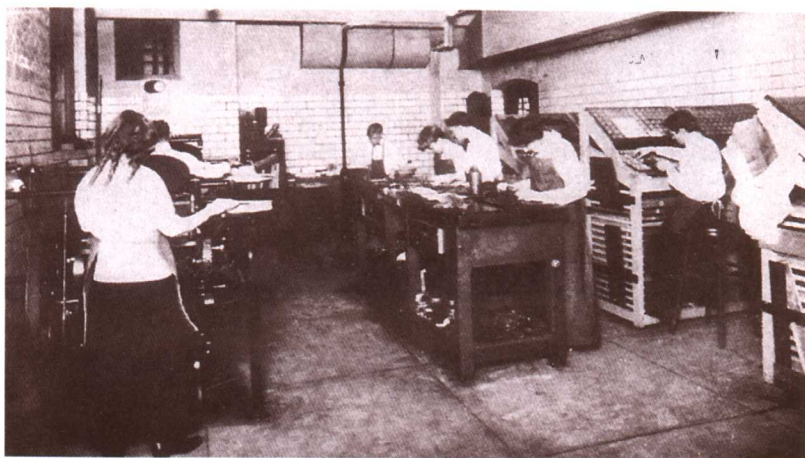
开卷测验（亚拉巴马州，菲尔霍普）



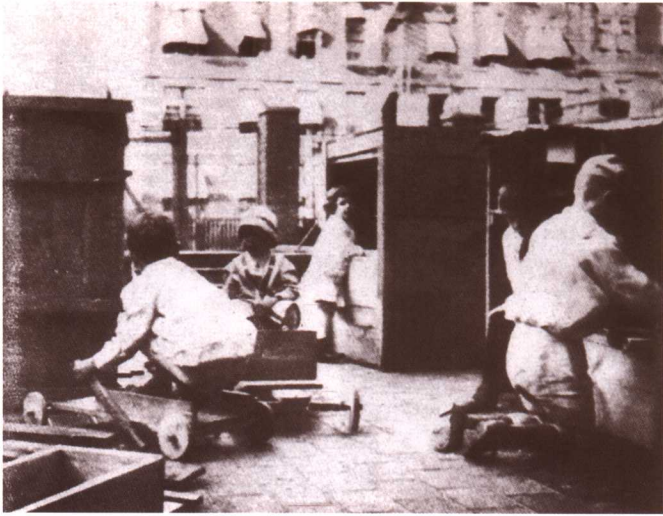
学生们建造校舍（印第安那州，英特雷肯学校）



在学校解决他们在校外一定会遇到的问题
(芝加哥，弗朗西斯·帕克学校)



通过从事有用的工作来训练手、眼和脑
(印第安那州，葛雷学校)



用市政建设代替体操（纽约市师范学校操场）



儿童对他们必须了解的东西很感兴趣
（印第安那州，葛雷学校）

◆ 本书作者杜威为美国著名教育家、实用主义教育创始人。本书选译的是杜威早期的六部教育著作，包括《我的教育信条》《学校与社会》《儿童与课程》《教育中的道德原理》《教育中的兴趣与努力》《明日之学校》。

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与出版科联系调换。

(联系地址：北京市海淀区中关村南大街17号院1号楼 邮编：100081)

《外国教育名著丛书》再版说明

在人类数千年的教育史上产生过无数鸿篇巨制，尤其是近现代以来，许多教育家、思想家、理论家和实践家，通过对人类教育所进行的长期艰辛的探索和严密的思考、审慎的研究，撰写了不少对人类教育发展产生了巨大而深远影响的伟大著作。即使人类历史进入了21世纪，这些著作仍然保持着强盛的生命力。

本着“服务教育、繁荣学术、积累文化”的宗旨，在原社长兼总编辑叶立群倡导下，人民教育出版社组织专家学者从这些著作中精选了对世界和中国教育产生过并将继续产生重大影响的作品，汇编成《外国教育名著丛书》。这套丛书共38种44本，自1984年陆续出版以来，受到教育界、学术界的热烈欢迎和普遍好评，一经问世即已售罄。为满足读者尤其是高等院校教育专业师生教学与研究的迫切需要，我社2001年曾从这套丛书选择了部分书目进行重印，以解燃眉之急。现在，我社决定全面再版这套丛书，在文字和技术上进一步做了编辑工作。热忱希望广大读者对这套丛书的编辑出版工作提出宝贵意见，以使之更臻完善。

人民教育出版社

2004年2月

《外国教育名著丛书》出版说明

为了发展我国社会主义教育事业，建立具有中国特色的社会主义教育体系，不仅需要研究我国教育的历史和现状，总结我国教育的经验，而且需要研究外国教育的历史和现状，借鉴外国教育的经验。为了给我国教育工作者提供研究外国教育思想的理论著作，并给师范院校提供教学参考书，我社决定出版这套丛书。

这套丛书选收古代、近代、现代对世界、对中国有较大影响的外国教育家、心理学家的有代表性的教育理论著作，包括整本专著、文章汇编或者著作节选。

毋庸置疑，本丛书所收选的书既闪耀着人类教育智慧的光辉，又由于作者所处时代、阶级的限制不可避免地存在着糟粕；有的虽非糟粕，但由于地区条件的不同，也可能并不适合于我国。因此，我们在阅读时一定要以马克思列宁主义、毛泽东思想作武器，对书中的内容进行分析，批判地吸收其中有益的东西，而不要照搬照抄。

为了帮助读者阅读和理解书的内容，我们请译者或有关专家为每一本书撰写了前言，有的书还附有年表、图片或其他参考资料。当然，前言只是一家之言，而不是对某书的定评；读者完全可以对这本书进行更加广泛更加深入的研究。

由于我们水平有限，经验不足，本丛书定有不少缺点和错误，欢迎读者批评指正，以便我们改进工作。

人民教育出版社

1984年

译者前言

约翰·杜威是美国实用主义哲学家、教育家和评论家。他于1899年辞去密歇根大学哲学系主任到芝加哥大学担任哲学、心理学、教育学系主任。他兼任这三个方面的教授职位，而且被认为在每个方面都作出了贡献。很难说他自己更喜欢这些角色中的哪一种，是成体系的哲学家、科学心理学家，或是实验教育家？实际上他认为这三者是直接关联的。他也许认为在他指导下创设的芝加哥实验学校是这个时期里他的主要成就。他反复强调，实验学校不是“实习学校”，也不是“模范学校”，而是“哲学、心理学、教育学的实验室”^①。

杜威在芝加哥大学呆了十年（1894~1904）。在这个时期里，他从事多方面的学术研究工作，并以专著、论文、讲演、报告和书评的形式，发表了关于哲学、心理学、伦理学、教育学、逻辑、社会学的研究成果，其中教育著作占有极重要的地位。^② 19世纪末美国资本主义发展过程中教育事业蓬勃兴起的整个历史背景和芝加哥实

① 详见凯瑟琳·坎普·梅休、安娜·坎普·爱德华兹：《杜威学校》，王承绪、赵祥麟等译，华东师范大学出版社1991年版；阿瑟·G.沃恩：《作为教育家的杜威——他的教育工作的设计（1894~1904）》，纽约，1966年版。

② 仅在1895~1898年杜威就发表了以下一系列的教育著作：《教育中的伦理原则》《我的教育信条》《心理学上的反射弧概念》《与意志训练有关的兴趣》《努力心理学》《想象与表现》《教育中的美感因素》《儿童研究的成果在教育上的应用》《幼儿园与儿童研究》《大学初等学校组织计划》《一个教育学的实验》《初等教育中的迷信》《评现在儿童研究的方法及其他》《作为大学的一门学科的教育学》，等等，还有关于教育伦理学、教育心理学、教育哲学讲授提要等。见《杜威全集》（早期著作），第5卷，J.A.博伊瑟顿编，南伊利诺伊大学出版社1972年版。

验学校的实际经验，在教育理论上给他提供了无限丰富的源泉。

1904年杜威离开芝加哥到哥伦比亚大学当哲学教授。在哥伦比亚大学期间，他每年在师范学院开一两门课，并继续撰写教育著作。他对于与师范学院的联系很感兴趣，师范学院附设的幼儿园和霍拉斯·曼学校更引起他的注意。虽然他主要从事哲学研究，可是他与师范学院的联系和他的思想对师范学院的影响在不断地扩大，以至他的名字和师范学院的名字在许多地方专业教育家的心中是连在一起的。

杜威认为自己的一生“开始、最后和全部时间都从事哲学专业”^①，他从来没有离开哲学。重要的是，他的哲学的形成和发展同教育理论直接联结在一起，在他的教育理论中到处可以看到他的哲学的阐明、应用并经受检验。正因为这样，他是一个专业哲学家，却作为一个有广泛影响的教育家而驰名于世界。

本书选译的是杜威在芝加哥大学时期和在哥伦比亚大学1915年以前的教育著作中最重要、最有代表性的几种。下面就这几种著作的主要内容和特点作些初步的介绍和说明。

一、教育信条

1897年，杜威应《学校日报》的要求，发表了著名的《我的教育信条》。这是杜威早期教育理论纲领性的著作，预示着他后来大部分教育著作的内容，在教育史上具有很重要的意义。

杜威提出了五个信条。第一个信条说明什么是教育。他说，一切教育都是通过个人参与人类的社会意识进行的。这个过程几乎是出生时就在无意识中开始了。它不断发展个人的能力，熏染他的意识，形成他的习惯，锻炼他的思想，并激发他的感情和情绪。由于

^① 杜威在其90岁生日庆祝会上的讲话，见G·戴克休齐：《杜威的生平和思想》，南伊利诺伊大学出版社1972年版，第315页。

这种不知不觉的教育，个人便渐渐分享人类积累下来的智慧和道德的财富，他就成为一个固有文化资本的继承者。因为受教育的个人是社会的个人，而社会便是许多个人有机的结合。“如果从个人身上舍去社会的因素，我们便只剩下一个抽象的东西；如果我们从社会方面舍去个人的因素，我们就只剩下一个死板的、没有生命力的集体。”^① 这里，杜威提出的关于个人与社会关系的基本原理，一直贯穿在他后来的许多著作中。

第二个信条说明什么是学校。他认为，学校主要是一种社会组织。“教育是社会生活的过程，而不是生活的预备。”学校作为一种制度，应当把现实的社会生活简化起来，缩小到一种“雏形”的状态。现代教育把学校当做一个传授某些知识，学习某些课业或养成某些习惯的场所。结果是，它们并不成为儿童的生活经验的一部分，因而并不真正具有教育作用。杜威把道德教育和学校作为一种社会生活的形式这个概念联系起来，认为最好的和最深刻的道德训练，恰恰是人们在工作和思想的统一中跟别人发生适当的关系得来的。现在的教育制度，由于它对这种统一的破坏或忽视，使得达到真正的、正常的道德训练变为困难或者不可能。

在第三个信条里，杜威谈到了教材问题。儿童的社会生活是他的一切训练生长的集中或相互联系的基础。学校课程的内容应当注意到从社会生活的最初不自觉的统一体中逐渐分化出来。“学校科目联系的真正中心不是科学，不是文学，不是历史，不是地理，而是儿童本身的社会活动。”关于这些社会活动，杜威强调指出了烹

^① 杜威在《大学初等学校组织计划》(1895)里开头写道：“教育上的一个最后问题是协调心理和社会的因素。……因此，这个协调要求儿童能表现自己，但必须按照实现社会的目的来表现自己。”(见《杜威全集》，早期著作，第5卷：1895~1898，第224页)在《教育中的伦理学原理》(1897)中杜威写道：“社会是许多个人的社会，个人总是一个社会的个人，他不由于他本身而存在，他在社会里，为了社会和由于社会而生活，正像社会除非为了和通过构成它的那些个人便不存在一样。”(同上书，第55页)

调、缝纫、手工等的重要性。这些科目不是附加在其他科目之外，而是代表社会活动的基本类型，通过这些活动作为媒介，把儿童引入更正式的课程中。就在这个信条里，杜威指出了他的教育哲学中的几个观点，即“教育即生活”“教育应该被认为是经验的继续改造，教育的过程和目的是完全相同的东西”。这几个观点在杜威的以后许多著作中都可以反复见到。在《民主主义与教育》中，杜威是以“教育即生长”“教育的目的”“教育即改造”等专章来详细论述的。

第四个信条说明教育方法的性质。他把方法问题归结为儿童的能力和兴趣的发展问题。在儿童本性的发展上，“自动的方面先于被动的方面”，如果使儿童置于被动的、接受的或吸收的状态，那就是不允许儿童遵循自己本性的法则，结果就会造成阻力和浪费。他相信，兴趣是生长中的能力的信号和象征。教育者应当经常细心地观察儿童的兴趣，这些兴趣不应予以放任，也不应予以压抑。压抑兴趣等于压抑心智的好奇性、灵敏性和创造性，并使兴趣僵化；放任兴趣等于以暂时的东西代替永久的东西。杜威强烈地指出，“除了死板和呆滞、形式主义和千篇一律之外，威胁我们教育的最有害的东西莫过于感情主义 (sentimentalism)。”

第五个信条认为教育是社会进步和社会改革的基本方法。改革仅仅依赖法规的制定或惩罚的威胁，或仅仅依赖改变机械的或外在的措施，都是暂时性的、无效的。教育是达到分享社会意识过程中的一种调节作用，而以这种社会意识为基础的个人活动的适应是社会改造的惟一可靠的方法。三四十以后，杜威引证一百年前霍勒斯·曼的一句话：“公共学校是人类的最大发现，其他社会机关是医疗的和补救的，这个机关是预防的和解毒的。”^① 杜威是就“学

^① 杜威：《民主对教育的挑战》（1937），见赵祥麟、王承绪编译：《杜威教育论著选》，华东师范大学出版社1981年版，第415页。

校作为政治民主的安全工具”来说而坚持这个信念的。最后，杜威以别具风格的语言表达教师在教育过程中无上的重要作用：教师不是简单地从事于训练一个人，而是从事于适当的社会生活的形成；每个教师应当认识到他的职业的尊严，他是社会的公仆，专门从事于维持正常的社会秩序并谋求正确的社会生长，这样，“教师是真正的上帝的代言人，真正的天国引路人。”

二、学校与社会

《学校与社会》(1899)是由杜威对芝加哥实验学校的学生家长和赞助人的三个讲演和他的著作中的一些材料汇集而成的，出版后引起教育界和公众的极大注意，立即成为畅销书，并被翻译为多种语言，是他的早期著作中最重要的—本著作。罗素认为这是他的所有著作中影响最大的。^①

“明显的事实是，我们的生活正在经历着一个彻底的和根本的变化。如果我们的教育对于生活必须具有任何意义的话，那么它就必须经历一个相应的变革。”杜威是以比较广阔的社会观点面对19世纪美国资本主义工业发展过程中引起的社会急剧变革而提出上述观点的。他指出，教育方法和过程正在发生的变化，乃是社会情况改变的产物。他以手工训练的典型事例说明其他教育上的革新。必须把木工、金工、纺织、缝纫、烹调各种作业看作是生活和学习的方法，而不是各种特殊的职业科目。通过它们，学校自身将成为一种生动的社会生活的真正形式，而不仅仅是学习功课的场所。芝加哥实验学校就是采用各种不同形式的主动作业，使学校的整个精神得到新生。

杜威回溯了几个世纪前的学术实际上是由一个阶级垄断的，绝大多数人缺乏任何手段去接近知识的源泉，于是不可避免地形成这

^① 罗素：《西方哲学史》，纽约，1945年版，第819～820页。